



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้)	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๒๐ มกราคม ๒๕๖๕		
หัวข้อข่าว	เครือข่ายสหภาพแรงงานก่อสร้างของเกาหลีใต้เรียกร้องให้มีการบัญญัติ “กฎหมายความปลอดภัยในการก่อสร้าง”		



วันที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๖๕ ที่บริเวณด้านหน้าทำเนียบประธานาธิบดี เครือข่ายสหภาพแรงงานประชาธิปไตยได้ออกมาชุมนุมเรียกร้องให้มีการปรับปรุงแก้ไขกฎหมายความปลอดภัยในการก่อสร้าง

ที่มาภาพ: <http://www.shinailbo.co.kr/news/articleView.html?idxno=1508007>

วันที่ ๒๐ มกราคม ๒๕๖๕ เครือข่ายสหภาพแรงงานก่อสร้างแห่งเกาหลี ได้ออกมาชุมนุมบริเวณด้านหน้าทำเนียบประธานาธิบดีเกาหลีใต้ เพื่อเรียกร้องให้รัฐบาล พรรคฝ่ายรัฐบาล และเครือข่ายผู้ใช้แรงงาน ร่วมกันช่วยผลักดันและสนับสนุนให้มีการเร่งบัญญัติ “กฎหมายความปลอดภัยในการก่อสร้าง” กำหนดความรับผิดชอบในการจัดการความปลอดภัยทั้งหมดแก่ผู้ประกอบการงานก่อสร้าง ได้แก่ งานรับเหมาก่อสร้าง การวางแผนก่อสร้าง การออกแบบก่อสร้าง การก่อสร้าง และการควบคุมดูแล สืบเนื่องจากอุบัติเหตุการถล่มของอะพาร์ตเมนต์แห่งหนึ่งในเมืองกวางจูที่เกิดขึ้นเมื่อเร็ว ๆ นี้ ทำให้การออกกฎหมายฉบับนี้จะช่วยกระตุ้นให้ตระหนักถึงมาตรฐานความปลอดภัยในการก่อสร้างมากขึ้น ซึ่งผู้เชี่ยวชาญส่วนใหญ่มองว่ากฎหมายใหม่นี้จะส่งผลเชิงบวกช่วยให้เพิ่มความรับผิดชอบในทุกขั้นตอนอุตสาหกรรมก่อสร้าง แต่มีความกังวลสูงที่อาจเกิดการหดตัวของอุตสาหกรรมด้วยเช่นกัน เนื่องจากกฎระเบียบที่มากเกินไปจะทำให้ส่งผลกระทบต่ออุตสาหกรรมก่อสร้างอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้

การออกมาเรียกร้องของเครือข่ายสหภาพแรงงานก่อสร้างแห่งเกาหลีในครั้งนี้ที่ต้องการให้ออกกฎหมายความปลอดภัยในการก่อสร้าง โดยอ้างว่าการรับเหมาก่อสร้างในหลายระดับพบว่ามีกรณีทำผิดกฎหมาย มีการเร่งรัดงานก่อสร้างมากเกินไป การบริหารจัดการ และการควบคุมดูแลงานก่อสร้างที่ยังขาดประสิทธิภาพจึงเป็นสาเหตุหลักก่อให้เกิดอุบัติเหตุในลักษณะต่าง ๆ อาทิ การพังถล่มของผนังด้านนอกอะพาร์ตเมนต์ในเมืองกวางจูที่เกิดขึ้นเมื่อเร็ว ๆ นี้ นอกจากนั้นยังเรียกร้องให้กำหนดความรับผิดชอบตามขอบข่ายอำนาจหน้าที่ในการจัดการความปลอดภัยของบุคคลผู้เกี่ยวข้อง ได้แก่ ผู้ประกอบการงานก่อสร้าง และผู้รับเหมาช่วงงานก่อสร้าง รวมถึงการกำกับดูแลกระบวนการก่อสร้างเพื่อให้สามารถคำนวณระยะเวลาการก่อสร้างอย่างเหมาะสมได้

กฎหมายความปลอดภัยในการก่อสร้างจะยื่นเสนอต่อรัฐสภาเพื่อกำหนดความรับผิดชอบในการจัดการความปลอดภัยในทุกกระบวนการและขั้นตอนการก่อสร้าง เช่น การจัดซื้อ การออกแบบ การก่อสร้าง และการควบคุมดูแลงานก่อสร้าง สำหรับในกรณีเกิดอุบัติเหตุจนเสียชีวิตในพื้นที่ก่อสร้าง ผู้ประกอบการงานก่อสร้าง วิศวกรก่อสร้าง และสถาปนิกที่บกพร่องปล่อยปละละเลยต่อหน้าที่ในการจัดการความปลอดภัยในพื้นที่งานก่อสร้างนั้น กฎหมายมีบทลงโทษให้ระงับใช้ใบอนุญาตประกอบวิชาชีพไม่เกินระยะเวลา ๑ ปี หรือมีโทษปรับตามจำนวนที่กำหนด และผู้มีหน้าที่จัดซื้อ ออกแบบ ก่อสร้าง และผู้ควบคุมดูแลงานก่อสร้างมีโทษจำคุกไม่เกิน ๗ ปี หรือปรับไม่เกิน ๑๐๐ ล้านบาท (ประมาณ ๓ ล้านบาท)

อย่างไรก็ตาม เมื่อวันที่ ๑๗ มกราคม ๒๕๖๕ รัฐบาลและพรรคฝ่ายรัฐบาลได้ประชุมฉุกเฉินร่วมกันเพื่อเร่งผลักดันกฎหมายฉบับนี้ภายหลังเกิดอุบัติเหตุอะพาร์ตเมนต์ในเมืองกวังจู โดยล่าสุด นายโน ฮยองอูก รัฐมนตรีว่าการกระทรวงที่ดิน โครงสร้างพื้นฐานและการคมนาคม ได้เน้นถึงความจำเป็นในการออกกฎหมายฉบับนี้เพื่อกำหนดความรับผิดชอบในการจัดการความปลอดภัยในทุกกระบวนการ เช่น การจัดซื้อ การออกแบบ การก่อสร้าง และการควบคุมการก่อสร้าง ทั้งนี้ ผู้เชี่ยวชาญคาดการณ์ว่ากฎหมายความปลอดภัยในการก่อสร้างจะช่วยเพิ่มความรับผิดชอบต่อผู้รับเหมางานก่อสร้างในการควบคุมดูแลงานก่อสร้างที่จำเป็นต้องรับผิดชอบต่อค่าใช้จ่ายในขั้นตอนดำเนินการก่อสร้างเพื่อให้เกิดความปลอดภัยมากขึ้น

ศาสตราจารย์อัน ฮงซอบ อาจารย์ประจำคณะวิศวกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยคูนชุน ในฐานะประธานสมาคมความปลอดภัยในการก่อสร้างแห่งเกาหลี กล่าวว่า ผู้ประกอบการงานก่อสร้างต้องร่วมรับผิดชอบและปรับปรุงเงื่อนไขในพื้นที่การก่อสร้างและได้รับโทษในส่วนที่เกี่ยวข้องที่เกิดขึ้นในพื้นที่การก่อสร้าง และนายเซ ซังอู ตัวแทนเครือข่ายประชาสังคมเพื่อความปลอดภัย ประเมินว่า การกำหนดมาตรการความปลอดภัยในแต่ละขั้นตอนของกระบวนการก่อสร้าง ทั้งการออกแบบ การควบคุมดูแล และการก่อสร้างนั้น จะช่วยรักษามาตรฐานความปลอดภัยในพื้นที่ก่อสร้างได้มากขึ้นจากการบังคับใช้กฎหมายฉบับนี้

ในขณะเดียวกัน อุตสาหกรรมก่อสร้างซึ่งเป็นธุรกิจที่เกี่ยวข้องโดยตรงกับกฎหมายนี้ได้แสดงความกังวลว่าการบัญญัติกฎหมายใหม่ที่ออกมาควบคุมนี้ จำเป็นต้องมีการเปิดเวทีอภิปรายรับฟังความคิดเห็นอย่างลึกซึ้ง เพราะที่ผ่านมาไม่ได้สะท้อนความคิดเห็นของผู้เกี่ยวข้องกับการก่อสร้างในแง่มุมต่าง ๆ อย่างเต็มที่ แต่กลับเร่งรัดให้มีการออกกฎหมายขึ้น จึงเกิดความกังวลว่าจะส่งผลกระทบต่อโครงการก่อสร้างที่อาจเกิดการหตุตัวหากมีกฎหมายใหม่ขึ้นมาดังกล่าว อีกทั้ง ปัจจุบันมีกฎหมายควบคุมความปลอดภัยบังคับใช้อยู่แล้ว เช่น กฎหมายความปลอดภัยและสุขภาพในการทำงาน และกฎหมายลงโทษกรณีก่อให้เกิดความเสียหาย

ตัวแทนภาคอุตสาหกรรมก่อสร้าง เปิดเผยว่า เป็นเรื่องยากที่จะดำเนินการบังคับใช้กฎหมายฉบับนี้ หากยังปราศจากการหารืออย่างชัดเจนเกี่ยวกับอุบัติเหตุที่เกิดขึ้นในเมืองกวังจู และเนื้อหาในกฎหมายมีการบังคับใช้มากเกินไปอาจส่งผลกระทบต่ออุตสาหกรรมก่อสร้างในอนาคตที่จะเกิดการหตุตัวได้ รวมถึงระยะเวลาการก่อสร้างที่มากขึ้น ในที่สุดภาระค่าใช้จ่ายที่เพิ่มขึ้นเหล่านั้นจะส่งผลกระทบโดยตรงต่อผู้บริโภค

ที่มาของข่าว:	<a href="http://www.shinailbo.co.kr/news/articleView.html?idxno=1508007">http://www.shinailbo.co.kr/news/articleView.html?idxno=1508007</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๐ มกราคม ๒๕๖๕

ผู้ปฏิบัติงาน	ว่าที่ร้อยตรี สมใจ ทองกุล	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๑๐/๖๕
ผู้แทน	นางสาวศิริสา ซลาทยานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	กลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	